



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 18 aprilie 2018  
(OR. en)

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2018/0091 (NLE)**

---

---

**7960/18  
ADD 11**

**WTO 64  
SERVICES 13  
COASI 81**

## **PROPUNERE**

---

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	18 aprilie 2018
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2018) 192 final - ANNEX 5
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de Decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de parteneriat economic între Uniunea Europeană și Japonia

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2018) 192 final - ANNEX 5.

---

Anexă: COM(2018) 192 final - ANNEX 5



Bruxelles, 18.4.2018  
COM(2018) 192 final

ANNEX 5

**ANEXĂ**

*la*

**Propunerea de Decizie a Consiliului**

**privind încheierea Acordului de parteneriat economic între Uniunea Europeană și  
Japonia**

ANEXA 10

ACHIZIȚII PUBLICE

PARTEA 1

Dispozițiile relevante din AAP menționate la articolul 10.2

Articolul I (Definiții)

Articolul II (Obiectul și domeniul de aplicare)

Articolul III (Securitate și excepții de ordin general)

Articolul IV (Principii generale)

Articolul VI (Informații privind sistemul de achiziții publice)

Articolul VII (Anunțurile)

Articolul VIII (Condiții de participare)

Articolul IX (Calificarea furnizorilor)

Articolul X (Specificații tehnice și documentația de licitație)

Articolul XI (Termene)

Articolul XII (Negocierea)

Articolul XIII (Procedura de negociere cu o singură sursă)

Articolul XIV (Licitațiile electronice)

Articolul XV (Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor)

Alineatele (1)-(3) de la articolul XVI (Transparența informațiilor privind procedura de achiziții publice)

Articolul XVII (Divulgarea de informații)

Articolul XVIII (Procedurile de control interne)

## PARTEA 2

Domeniul de aplicare

### SECȚIUNEA A

Uniunea Europeană

În conformitate cu articolele 10.2 și 10.3, în plus față de achizițiile reglementate de anexele Uniunii Europene la apendicele I la AAP, capitolul 10 se aplică și achizițiilor reglementate de prezenta secțiune, altele decât achizițiile efectuate de entitățile prevăzute la punctul 2, care sunt supuse normelor menționate la nota (b) de la punctul respectiv.

Notele care figurează în anexele 1-7 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP se aplică, de asemenea, achizițiilor reglementate de prezenta secțiune, dacă nu se prevede altfel în prezenta secțiune.

1. Autorități guvernamentale centrale

Achiziții de bunuri și servicii, conform celor prevăzute în anexele 4-6 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP și la punctele 4 și 5 din prezenta secțiune, efectuate de următoarele entități guvernamentale centrale din statele membre ale Uniunii Europene:

- (1) Biroul național „Siguranța împotriva incendiilor și protecția populației” (Bulgaria)
- (2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Franța)
- (3) École du Louvre (Franța)
- (4) Agence française de lutte contre le dopage (Franța)
- (5) Autorité de sûreté nucléaire (Franța)
- (6) Commission d'accès aux documents administratifs (Franța)

- (7) Commission nationale du débat public (Franța)
- (8) Commission des participations et des transferts (Franța)
- (9) Commission de la sécurité des consommateurs (Franța)
- (10) Commission des sondages (Franța)
- (11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Franța)
- (12) Ministère d'État (Luxemburg)
- (13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Slovacia)

în ceea ce privește achizițiile publice cu o valoare egală sau mai mare decât următoarele praguri:

- (i) 130 000 DST pentru achizițiile de bunuri și servicii
- (ii) 5 000 000 DST pentru achizițiile de servicii de construcții (CPC 51)

## 2. Autorități guvernamentale subcentrale

Unități administrative locale definite în anexa III la Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 mai 2003 privind instituirea unui nomenclator comun al unităților teritoriale de statistică (NUTS), cu o populație cuprinsă între 200 000 și 499 999 de locuitori

Achiziții de bunuri și servicii, conform celor prevăzute în anexele 4 și 5 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP și la punctele 4 și 5 din prezenta secțiune, efectuate de entitățile menționate în fraza anterioară și a căror valoare este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

- (i) 200 000 DST pentru achizițiile de bunuri și servicii
- (ii) 400 000 DST pentru achizițiile de bunuri și servicii enumerate la punctul 4 din prezenta secțiune

Note la punctul 2:

- (a) Numărul de locuitori dintr-o unitate administrativă locală se determină prin intermediul datelor transmise anual de fiecare stat membru către Comisia Europeană, în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1059/2003, care sunt publicate de EUROSTAT la următoarea adresă de internet:  
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
  
- (b) Angajamentul legat de achizițiile publice care intră sub incidența acestui punct se referă numai la aplicarea principiilor generale prevăzute la alineatele (1) și (2) de la articolul IV din AAP, precum și la aplicarea dispozițiilor referitoare la accesul la procedurile de control interne de la articolul XVIII din AAP și de la articolele 10.3-10.12.

3. Organisme de drept public care sunt spitale sau universități

Achiziții de bunuri și servicii, conform celor prevăzute în anexele 4-6 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP, precum și la punctele 4 și 5 din prezenta secțiune, efectuate de organisme de drept public, astfel cum sunt definite la punctul 2.a din anexa 2 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP, care sunt spitale sau universități, cu condiția ca valoarea acestor achiziții să fie egală sau mai mare decât următoarele praguri:

- (i) 200 000 DST pentru achizițiile de bunuri și servicii
- (ii) 5 000 000 DST pentru achizițiile de servicii de construcții (CPC 51)

Organismele de drept public care sunt spitale sau universități și se califică drept entități vizate sunt descrise pentru fiecare stat membru al Uniunii Europene ca organism sau pe categorii în următoarea listă orientativă:

BELGIA

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande –  
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française –  
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

#### BULGARIA

- (1) Universități de stat, înființate în conformitate cu articolul 13 din „Закон за висшето образование” (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):
- Аграрен университет – Пловдив (Universitatea Agricolă – Plovdiv)
  - Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (Universitatea Sf. Chiril și Metodiu din Veliko Tarnovo)

- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (Academia Navală N. Y. Vaptsarov – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Școala Superioară de Inginerie Civilă „Lyuben Karavelov” – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Școala Superioară de Transport „Todor Kableshkov” – Sofia)
- Икономически университет – Варна (Universitatea de Științe Economice – Varna)
- Лесотехнически университет - София (Universitatea de Silvicultură – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Universitatea de Medicină „Prof. D-r Paraskev Stoyanov” – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Universitatea de Medicină – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Universitatea de Medicină – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Universitatea de Medicină – Sofia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (Universitatea de Minerit și Geologie „Sf. Ivan Rilski” – Sofia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (Universitatea Militară Națională „Vasil Levski” – Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Universitatea „Paisiy Hilendarski” din Plovdiv )
- Русенски университет "Ангел Кънчев" (Universitatea „Angel Kanchev” din Ruse)

- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Universitatea „Sf. Kliment Ohridski” din Sofia)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Școala Superioară Specializată de Biblioteconomie și Tehnologii ale Informației – Sofia)
- Технически университет – Варна (Universitatea Tehnică – Varna)
- Технически университет – Габрово (Universitatea Tehnică – Gabrovo)
- Технически университет – София (Universitatea Tehnică – Sofia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Universitatea Trakia – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (Universitatea „Prof. D-r Asen Zlatarov” – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (Universitatea de Economie Națională și Mondială – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (Universitatea de Arhitectură, Inginerie Civilă și Geodezie – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (Universitatea de Tehnologii Alimentare – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (Universitatea de Tehnologie Chimică și Metalurgie – Sofia)

- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Universitatea „Konstantin Preslavski” din Shumen)
  - Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (Universitatea de Sud-Vest „Neofit Rilski” – Blagoevgrad)
- (2) Instituții medicale de stat sau municipale menționate la articolul 3 alineatul (1) din „Закона за лечебните заведения” (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)
- (3) Instituții medicale menționate la articolul 5 alineatul (1) din „Закона за лечебните заведения” (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):
- Болница "Лозенец" (Spitalul „Lozenets”)
  - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Instituții medicale ale Ministerului de Justiție)
  - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Instituții medicale ale Ministerului Transporturilor)

- (4) Persoane juridice cu caracter necomercial stabilite pentru a răspunde nevoilor de interes general care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare în conformitate cu „Закон за юридическите лица с нестопанска цел” (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) și care îndeplinesc condițiile de la paragraful 1 punctul 21 din „Закон за обществените поръчки” (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004)

#### REPUBLICA CEAHĂ

Universități și alte persoane juridice înființate printr-o lege specială, care utilizează, pentru propria funcționare și în conformitate cu reglementările privind bugetul, fonduri de la bugetul de stat, fonduri de stat, contribuții ale instituțiilor internaționale, fonduri de la bugetul autorităților regionale sau de la bugetele unităților teritoriale autonome și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare.

#### DANEMARCA

Categorii:

- (1) Andre forvaltningssubjekter (alte organisme ale administrației publice) care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare

- (2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universitæti, a se vedea Legea consolidatã nr. 1368 din 7 decembrie 2007 privind universitãþile)

## GERMANIA

### Categorii:

Autoritãþi, instituþii þi fundaþii de drept public înfiiþate de autoritãþile federale, de stat sau locale care furnizeazã servicii de sãnãtate sau de învãþãmânt superior sau desfãþoarã activitãþi de cercetare:

(1) Autoritãþi

- Wissenschaftliche Hochschulen – (universitãþi)

(2) Instituþii þi fundaþii

Instituþii neindustriale þi necomerciale supuse controlului statului þi care furnizeazã servicii de sãnãtate sau de învãþãmânt superior sau desfãþoarã activitãþi de cercetare:

- Rechtsfãhige Bundesanstalten – (instituþii federale cu personalitate juridicã)
- Wohlfahrtsstiftungen – (fundaþii de securitate socialã)

## ESTONIA

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

## IRLANDA

Categorii:

- (1) Spitale și alte instituții similare cu caracter public
- (2) Colegii și instituții de învățământ cu caracter public
- (3) Agenții create pentru a furniza servicii de sănătate sau servicii de învățământ superior sau pentru a desfășura activități de cercetare, de exemplu, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute etc.

- (4) Alte organisme publice care corespund definiției organismului de drept public și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare.

## GRECIA

### Categorii:

- (1) Entități publice care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare
- (2) Persoane juridice de drept privat deținute de stat sau care primesc în mod constant cel puțin 50 la sută din bugetul lor anual sub formă de subvenții de stat, în conformitate cu dispozițiile aplicabile, sau al căror capital social este deținut în proporție de cel puțin 51% de stat și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare

- (3) Persoane juridice de drept privat care aparțin unor persoane juridice de drept public, unor autorități locale de orice nivel, unor asociații locale ale „comunelor” (zone administrative locale) sau unor întreprinderi sau entități publice ori unor persoane juridice prevăzute la punctul 2 sau care primesc în mod constant cel puțin 50% din bugetul lor anual sub formă de subvenții de la respectivele persoane juridice, în conformitate cu dispozițiile aplicabile sau cu propriile statute, sau persoanele juridice menționate anterior care dețin cel puțin 51% din capitalul social al respectivelor persoane juridice de drept public și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare

## SPANIA

### Categorii:

- (1) Organismele și entitățile de drept public care intră sub incidența „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” (legea spaniolă privind achizițiile), în conformitate cu articolul 3 din aceasta, altele decât cele care fac parte din Administración General del Estado (administrația generală de stat), Administración de las Comunidades Autónomas (administrația regiunilor autonome) și Corporaciones Locales (autoritățile locale) și care furnizează servicii de sănătate sau desfășoară activități de cercetare

- (2) Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (entitățile administrative și serviciile comune ale serviciilor de sănătate și asistență socială)

## FRANȚA

### Categorii:

- (1) Organisme publice naționale:

- Ecoles d'architecture
- Groupements d'intérêt public, de exemplu: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

- (2) Organisme publice regionale, departamentale și locale cu caracter administrativ:

- Etablissements publics hospitaliers, de exemplu: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

## CROAȚIA

- (1) Instituții publice de învățământ superior
- (2) Spitale clinice
- (3) Centre spitalicești clinice
- (4) Clinici
- (5) Biblioteca Națională și Universitară
- (6) Spitale generale
- (7) Policlinici
- (8) Spitale speciale
- (9) Centrul Universitar de Calcul

## ITALIA

### Categorii:

- (1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (universități de stat, instituții universitare de stat, consorții pentru lucrări de dezvoltare a universităților)
- (2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (institute superioare științifice și culturale, observatoare astronomice, astrofizice, geofizice sau vulcanologice)
- (3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizații care furnizează servicii de sănătate sau servicii de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare de interes public)

## CIPRU

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

## LETONIA

Entitățile de drept privat care efectuează achiziții în conformitate cu „Publisko iepirkumu likuma prasībām” și care furnizează servicii de sănătate sau servicii de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare

## LITUANIA

- (1) Instituții de cercetare și de învățământ (instituții de învățământ superior, institute de cercetare științifică, parcuri tehnologice și de cercetare, precum și alte unități și instituții care își desfășoară activitatea în domeniul evaluării sau al organizării cercetării și a învățământului)
- (2) Instituții de învățământ superior
- (3) Instituții naționale din sistemul lituanian de sănătate (instituții pentru protecția sănătății individuale, instituții pentru protecția sănătății publice, instituții cu activități farmaceutice și alte instituții sanitare etc.)
- (4) Alte persoane fizice și juridice, în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Legea achizițiilor publice [„Valstybės žinios” (Monitorul Oficial) nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006] care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare

## LUXEMBURG

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

## UNGARIA

Organisme:

- Egyes költségvetési szervek (anumite organisme bugetare care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (organisme de administrare a fondurilor de stat specializate care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare)
- A közalapítványok (fundații publice care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare)

Categorii:

- (1) Organizații înființate cu scopul de a satisface nevoi de interes general, care nu au un caracter industrial sau comercial și care sunt controlate de entități publice sau sunt finanțate în cea mai mare parte de entități publice (de la bugetul public) și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare

- (2) Organizații înființate pe baza unei legi care stabilește misiunile și funcționarea acestora în domeniul public, care sunt controlate de entități publice sau sunt finanțate în cea mai mare parte de entități publice de la bugetul public și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare
- (3) Organizații înființate de entități publice cu scopul de a furniza servicii de sănătate sau de învățământ superior sau de a desfășura activități de cercetare și care sunt controlate de entități publice

#### MALTA

- Instituții din subordinea Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministerul Educației, Tineretului și Ocupării Forței de Muncă)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Colegiul Maltez al Artelor, Științei și Tehnologiei)
  - Università` ta' Malta (Universitatea din Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Fundația pentru Studii Internaționale)

- Instituții din subordinea Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministerul Sănătății, al Vârstnicilor și al Asistenței Comunitare)
  - Sptar Zammit Clapp (Spitalul Zammit Clapp)
  - Sptar Mater Dei (Spitalul Mater Dei)
  - Sptar Monte Carmeli (Spitalul Monte Carmeli)
  - Awtorità dwar il-Medicini (Autoritatea în Domeniul Medicamentelor)

## ȚĂRILE DE JOS

### Organisme:

- Instituții din subordinea Ministerului Agriculturii, Naturii și Calității Alimentelor
  - Universiteit Wageningen – (Universitatea și Centrul de cercetare Wageningen)
  - Stichting DLO – (Departamentul de Cercetări Agricole)
- Instituții din subordinea Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministerul Educației, Culturii și Științelor)

### Autoritățile competente ale următoarelor instituții:

- (1) Școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice în sensul „Wet Educatie en Beroepsonderwijs” (Legea privind învățământul și învățământul profesional)

- (2) Universităţi şi instituţii de învăţământ superior finanţate din fonduri publice, Universitatea deschisă şi spitalele universitare în sensul „Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek” (Legea privind învăţământul superior şi cercetarea ştiinţifică)

#### AUSTRIA

Toate organismele care se află sub controlul bugetar al „Rechnungshof” (Curtea de Conturi), cu excepţia celor cu caracter industrial sau comercial, şi care furnizează servicii de sănătate sau de învăţământ superior sau desfăşoară activităţi de cercetare.

#### POLONIA

- (1) Universităţi de stat şi şcoli academice:
- Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
  - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wąlczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- (2) Instituții publice de cercetare, instituții de cercetare și dezvoltare și alte instituții de cercetare
- (3) Unități publice autonome de gestionare a asistenței medicale al căror organism fondator este o autoritate autonomă regională sau locală sau o asociație de astfel de autorități

## PORTUGALIA

- (1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (instituții publice fără caracter comercial sau industrial) care oferă servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare
- (2) Serviços públicos personalizados – (servicii publice cu personalitate juridică) care oferă servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare
- (3) Fundações públicas – (fundații publice) care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau care desfășoară activități de cercetare
- (4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (instituții publice pentru educație, cercetare științifică și sănătate)

## ROMÂNIA

- Academia Română
- Școala Superioară de Aviație Civilă
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni
- Centrul de Formare și Management București
- Universități de stat
- Spitale, sanatorii, policlinici, dispensare, centre medicale, institute medico-legale, stații ambulanță

## SLOVENIA

- (1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (instituii publice din domeniul îngrijirii copilului, învățământului și sportului)
- (2) Javni zavodi s področja zdravstva (instituii publice din domeniul sănătății)

- (3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (instituții publice din domeniul științei și cercetării)

## SLOVACIA

Orice persoană juridică care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare și care este constituită sau înființată printr-un act normativ sau administrativ special cu scopul de a răspunde unor necesități de interes general, fără caracter industrial sau comercial și care îndeplinește în același timp cel puțin una dintre următoarele condiții:

- (a) este finanțată integral sau parțial de o autoritate contractantă, și anume o autoritate guvernamentală, municipală, a unei regiuni autonome sau o altă persoană juridică, care îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1) punctul 4 literele (a), (b) și (c) din Directiva 2014/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile publice și de abrogare a Directivei 2004/18/CE;

- (b) este administrată sau controlată de o autoritate contractantă, și anume o autoritate guvernamentală, municipală, a unei regiuni autonome sau un alt organism de drept public, care îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1) punctul 4 literele (a), (b) și (c) din Directiva 2014/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile publice și de abrogare a Directivei 2004/18/CE; sau
  
- c) este o autoritate contractantă, și anume o autoritate guvernamentală, municipală, a unei regiuni autonome sau o altă persoană juridică, care îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1) punctul 4 literele (a), (b) și (c) din Directiva 2014/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile publice și de abrogare a Directivei 2004/18/CE și care își desemnează sau alege peste jumătate dintre membrii consiliului de administrație sau de supraveghere.

#### FINLANDA

Organismele și întreprinderile publice sau aflate sub control public, cu excepția celor cu caracter industrial sau comercial, și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare.

## SUEDIA

Toate organismele fără caracter comercial ale căror contracte de achiziții publice se află sub supravegherea Autorității Suedeze pentru Concurență și care furnizează servicii de sănătate sau de învățământ superior sau desfășoară activități de cercetare.

## REGATUL UNIT

Categorii:

- (1) Universități și colegii finanțate în cea mai mare parte de alte autorități contractante
- (2) Research Councils
- (3) National Health Service Strategic Health Authorities

#### 4. Achiziții de bunuri și de servicii legate de transportul feroviar

- (a) Achizițiile de instalații feroviare (CPV 3494) efectuate de entități contractante ale căror achiziții publice sunt reglementate de Directiva 2014/25/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale și de abrogare a Directivei 2004/17/CE, care sunt autorități contractante vizate de anexele 1 și 2 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP, sau întreprinderi publice, astfel cum sunt definite în anexa 3 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP, și care furnizează sau exploatează rețele care furnizează un serviciu public în domeniul transportului feroviar
- (b) Achizițiile de bunuri care se încadrează la CPV 3462 efectuate de entități contractante ale căror achiziții publice sunt reglementate de Directiva 2014/25/UE, care sunt autorități contractante vizate de anexele 1 și 2 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP, sau întreprinderi publice, astfel cum sunt definite în anexa 3 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP, și care furnizează sau exploatează rețele care furnizează un serviciu public în domeniul transportului pe căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau pe cablu
- c) Listele orientative ale entităților contractante și întreprinderilor publice menționate la literalele (a) și (b) figurează în anexa 3 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP

d) Angajamentele menționate la literele (a) și (b) se aplică atunci când valoarea achiziției este egală sau mai mare decât următoarele praguri:

(i) 400 000 DST pentru achizițiile de bunuri și servicii

(ii) 5 000 000 DST pentru achizițiile de servicii de construcții (CPC 51)

Aceste angajamente intră în vigoare după un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord sau la 6 iulie 2019, fiind aplicabilă data care survine mai târziu.

Notă la punctul 4:

CPV se referă la Vocabularul comun privind achizițiile publice al Uniunii Europene, astfel cum este definit în Regulamentul (CE) nr. 2195/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 privind Vocabularul comun privind achizițiile publice (CPV), modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 213/2008 al Comisiei din 28 noiembrie 2007.

CPV 3494 (Echipament feroviar) cuprinde:

34941	Șine și accesorii	349411	Tije
		349412	Șine de cale ferată
		349413	Șine de tramvai
		349415	Cruci cardanice
		349416	Macazuri de încrucișare
		349418	Macazuri de cale ferată
34942	Echipament de semnalizare	349421	Stâlpi indicatori
		349422	Cutii de semnalizare
34943	Sisteme de monitorizare a trenurilor		
34944	Sisteme de încălzire a macazurilor		
34945	Utilaje de aliniere a liniilor		

34946	Materiale și articole de construcții feroviare	349461	Material de construcții feroviare	3494611	Șine		
				3494612	Materiale feroviare	34946121	Eclise de îmbinare și plăci de bază
						34946122	Contrașine
		349462	Materiale de construcții de linii de cale ferată	3494621	Șine conductoare de curent		
				3494622	Lame de macaz, inimi de macaz, ace de macaz și piese de încrucișare	34946221	Lame de macaz
						34946222	Inimi de macaz
						34946223	Ace de macaz
						34946224	Piese de încrucișare
				3494623	Eclise de strângere, plăci de ecartament și traverse	34946231	Eclise de strângere
		34946232	Plăci de ecartament și traverse				
		3494624	Saboți și saboți-pene				
34947	Traverse și părți de traverse	349471	Traverse				
		349472	Părți de traverse				

CPV 3462 (Material rulant) cuprinde:

34621	Vehicule de service sau de întreținere a căilor ferate și vagoane de marfă	346211	Vagoane de marfă
		346212	Vehicule de service sau de întreținere a căilor ferate
34622	Vagoane de tren și de tramvai pentru călători, troleibuze	346221	Vagoane de tramvai
		346222	Vagoane de tren
		346223	Troleibuze
		346224	Vagoane de tren pentru călători
		346225	Vagoane de bagaje și vagoane speciale

## 5. Servicii

Achiziția următoarelor servicii, în plus față de serviciile enumerate în anexa 5 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP:

- (a) pentru entitățile vizate de anexa 1 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP sau la punctul 1 din prezenta secțiune:
  - Servicii de servire a mâncării și a băuturilor (CPC 642, 643)
  - Servicii legate de telecomunicații (CPC 754)
  - Servicii fotografice (CPC 87501 - 87503, 87505, 87507, 87509)
  - Servicii de ambalare (CPC 876)
  - Alte servicii pentru întreprinderi (CPC 87901, 87903, 87905 - 87907)
  
- (b) pentru entitățile vizate la punctul 1 din anexa 2 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP sau la punctul 2 din prezenta secțiune:
  - Servicii de servire a băuturilor (CPC 643)
  - Servicii de consultanță în management general (CPC 86501)
  - Servicii de consultanță în management financiar (cu excepția impozitării întreprinderilor) (CPC 86502)

- Servicii de consultanță în management de marketing (CPC 86503)
- Servicii de consultanță în managementul resurselor umane (CPC 86504)
- Servicii de consultanță în managementul producției (CPC 86505)
- Alte servicii de consultanță în management (CPC 86509)

(c) pentru toate entitățile vizate:

- Servicii imobiliare pe bază de comision sau contract (CPC 8220)

Notă la punctul 5:

Contractele pentru servicii de servire a mâncării (CPC 642) și servicii de servire a băuturilor (CPC 643) intră sub incidența regimului de tratament național pentru furnizorii și prestatorii de servicii din Japonia, cu condiția ca valoarea lor să fie egală sau mai mare de 750 000 EUR atunci când sunt atribuite de către entitățile contractante vizate de anexele 1 și 2 ale Uniunii Europene la apendicele I la AAP sau la punctele 1 și 2 din prezenta secțiune, și ca valoarea lor să fie egală sau mai mare de 1 000 000 EUR atunci când sunt atribuite de entitățile contractante vizate de anexa 3 a Uniunii Europene la apendicele I la AAP.

## SECȚIUNEA B

### Japonia

În conformitate cu articolele 10.2 și 10.3, în plus față de achizițiile reglementate de anexele Japoniei la apendicele I la AAP, capitolul 10 se aplică și achizițiilor reglementate de prezenta secțiune, altele decât achizițiile efectuate de entitățile prevăzute la punctul 2, care sunt supuse normelor speciale menționate la punctul respectiv.

Notele care figurează în anexele 1-7 ale Japoniei la apendicele I la AAP se aplică, de asemenea, achizițiilor reglementate de prezenta secțiune, dacă nu se prevede altfel în prezenta secțiune.

1. Achiziții legate de anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP (Entități guvernamentale subcentrale)

În plus față de achizițiile efectuate de entitățile enumerate în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP:

- (a) Achizițiile de bunuri și servicii efectuate de Kumamoto-shi prevăzute în anexele 4-6 ale Japoniei la apendicele I la AAP. Pragurile aplicabile achizițiilor sunt prevăzute în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP.

- (b) Achizițiile de bunuri și servicii prevăzute în anexele 4-6 ale Japoniei la apendicele I la AAP efectuate de agențiile administrative independente locale. Pragurile aplicabile achizițiilor sunt prevăzute în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP.

Notă la litera (b)

Pentru a asigura implementarea angajamentelor de către agențiile administrative independente locale menționate la această literă, Guvernul Japoniei, în colaborare cu administrațiile locale, ia măsuri în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative ale Japoniei.

În sensul acestei litere, „agenție administrativă independentă locală” înseamnă o agenție administrativă independentă locală care intră sub incidența Legii privind agențiile administrative independente locale (Legea nr. 118 din 2003), instituită de o singură entitate enumerată în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP sau de Kumamoto-shi în conformitate cu legea respectivă.

Pentru referință, lista agențiilor administrative independente locale care intră sub incidența acestei litere începând cu 1 februarie 2018 este următoarea:

- (1) Hokkaido Research Organization
- (2) Sapporo Medical University
- (3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

- (4) Aomori University of Health and Welfare
- (5) Iwate Industrial Research Institute
- (6) Iwate Prefectural University
- (7) Miyagi Children's Hospital
- (8) Miyagi Prefectural Hospital Organization
- (9) Miyagi University
- (10) Akita International University
- (11) Akita Prefectural Center on Development and Disability
- (12) Akita Prefectural Hospital Organization
- (13) Akita Prefectural University
- (14) Yamagata Prefectural Public University Corporation
- (15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences
- (16) Fukushima Medical University
- (17) The University of Aizu
- (18) Tochigi Cancer Center
- (19) Saitama Prefectural University
- (20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
- (21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
- (22) Tokyo Metropolitan University
- (23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
- (24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization

- (25) Niigata College of Nursing
- (26) University of Niigata Prefecture
- (27) Toyama Prefectural University
- (28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation
- (29) Fukui Prefectural University
- (30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization
- (31) Yamanashi Prefectural University
- (32) Nagano Prefectural Hospital Organization
- (33) Gifu College of Nursing
- (34) Gifu Prefectural General Medical Center
- (35) Gifu Prefectural Gero Hospital
- (36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital
- (37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization
- (38) Shizuoka Prefectural University Corporation
- (39) Shizuoka University of Art and Culture
- (40) Aichi Public University Corporation
- (41) Mie Prefectural College of Nursing
- (42) Mie Prefectural General Medical Center
- (43) The University of Shiga Prefecture
- (44) Kyoto Prefectural Public University Corporation
- (45) Osaka Prefectural Hospital Organization

- (46) Osaka Prefecture University
- (47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
- (48) University of Hyogo
- (49) Nara Medical University
- (50) Nara Prefectural Hospital Organization
- (51) Nara Prefectural University
- (52) Wakayama Medical University
- (53) Tottori Institute of Industrial Technology
- (54) The University of Shimane
- (55) Okayama Prefectural University
- (56) Okayama Psychiatric Medical center
- (57) Prefectural University of Hiroshima
- (58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
- (59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
- (60) Yamaguchi Prefectural University
- (61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital
- (62) Ehime Prefectural University of Health Sciences
- (63) Kochi Prefectural Public University Corporation
- (64) Fukuoka Prefectural University
- (65) Fukuoka Women's University
- (66) Kyushu Dental University

- (67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan
- (68) University of Nagasaki
- (69) Prefectural University of Kumamoto
- (70) Oita Prefectural College of Arts and Culture
- (71) Oita University of Nursing and Health Sciences
- (72) Miyazaki Prefectural Nursing University
- (73) Osaka City Hospital Organization
- (74) Osaka City University
- (75) Nagoya City University
- (76) Kyoto City Hospital Organization
- (77) Kyoto City University of Arts
- (78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
- (79) Yokohama City University
- (80) Kobe City Hospital Organization
- (81) Kobe City University of Foreign Studies
- (82) The University of Kitakyushu
- (83) Sapporo City University
- (84) Fukuoka City Hospital Organization
- (85) Hiroshima City Hospital Organization
- (86) Hiroshima City University
- (87) Shizuoka City Shizuoka Hospital

- (88) Sakai City Hospital
- (89) Okayama City General Medical Center.

(c) Fără a aduce atingere dispozițiilor de la nota 5 din anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP, în scopul capitolului 10, sunt acoperite și achizițiile legate de producția, transportul sau distribuția energiei electrice de către entitățile guvernamentale subcentrale menționate în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP și de către Kumamoto-shi. Pragurile aplicabile achizițiilor sunt prevăzute în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP.

Pentru referință, lista entităților guvernamentale subcentrale care produc, transportă sau distribuie energie electrică la data de 1 februarie 2018 este următoarea:

- (1) Hokkaido
- (2) Iwate-ken
- (3) Akita-ken
- (4) Yamagata-ken
- (5) Tochigi-ken
- (6) Gunma-ken
- (7) Tokyo-to
- (8) Kanagawa-ken
- (9) Niigata-ken

- (10) Toyama-ken
- (11) Yamanashi-ken
- (12) Nagano-ken
- (13) Mie-ken
- (14) Kyoto-fu
- (15) Hyogo-ken
- (16) Tottori-ken
- (17) Shimane-ken
- (18) Okayama-ken
- (19) Yamaguchi-ken
- (20) Tokushima-ken
- (21) Ehime-ken
- (22) Kochi-ken
- (23) Fukuoka-ken
- (24) Kumamoto-ken
- (25) Oita-ken
- (26) Miyazaki-ken
- (27) Yokohama-shi
- (28) Kitakyushu-shi

Notă la punctul 1:

Anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP și acest punct se referă la toate guvernele prefecturilor intitulate „To”, „Do”, „Fu” și „Ken” și la toate orașele desemnate intitulate „Shitei-toshi” care intră sub incidența Legii japoneze privind autonomia locală (Legea nr. 67 din 1947), de la 1 februarie 2018.

2. Achiziții efectuate de orașele principale

În ceea ce privește achizițiile efectuate prin licitație deschisă de orașele principale din Japonia, furnizorilor din Uniunea Europeană li se acordă un tratament care nu este mai puțin favorabil decât cel acordat furnizorilor stabiliți la nivel local, inclusiv, atunci când acestea există, acces la toate căile de atac disponibile pentru furnizorii stabiliți la nivel local. Nicio obligație prevăzută în capitolul 10, în afara celor de la prezentul punct, nu se aplică orașelor principale din Japonia.

Note la punctul 2:

- (a) „oraș principal” înseamnă un oraș definit la punctul 1 de la articolul 252-22 din Legea privind autonomia locală din Japonia (Legea nr. 67 din 1947).

- (b) În sensul acestui punct, „furnizor stabilit la nivel local” înseamnă un furnizor care este calificat în ceea ce privește amplasarea unei entități stabilite în conformitate cu articolul 167-5-2 din Ordinul Cabinetului referitor la Legea privind autonomia locală din Japonia (Ordinul Cabinetului nr. 16 din 1947).
- (c) Achizițiilor care intră sub incidența acestui punct li se aplică aceleași praguri și aceeași sferă a bunurilor și serviciilor ca cele aplicabile entităților enumerate în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP, inclusiv notele de la anexa respectivă. Cu toate acestea, achizițiile de bunuri și servicii legate de siguranța operațională a transporturilor sunt deschise furnizorilor din Uniunea Europeană la un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord sau de la 6 iulie 2019, fiind aplicabilă data care survine mai târziu.
- (d) Acest punct nu se aplică achizițiilor de servicii de construcții (CPC 51).

- (e) În sensul acestui punct, „furnizor al Uniunii Europene” înseamnă, în cazul unei persoane juridice, o persoană juridică din Uniunea Europeană. În cazul în care furnizorul este o persoană juridică deținută sau controlată de o persoană fizică sau juridică dintr-o țară terță sau din Japonia, iar persoana în cauză ar beneficia în mod substanțial de acest punct și ar afecta realizarea obiectivelor de la capitolul 10, Japonia poate refuza acordarea avantajelor prevăzute la acest punct furnizorului respectiv. În sensul acestui punct, se aplică definițiile de la articolul 8.2 literele (l)-(n).
- (f) Acest punct nu împiedică orașele principale din Japonia să își stabilească planuri strategice pentru a încuraja întreprinderile mici și mijlocii să participe la proceduri de achiziții publice.

3. Achiziții legate de anexa 3 a Japoniei la apendicele I la AAP (Alte entități)

- (a) În ceea ce privește achizițiile de bunuri și servicii de către entitățile enumerate în grupa B din anexa 3 a Japoniei la apendicele I la AAP, se aplică următoarele praguri:
  - (i) 100 000 DST pentru bunuri

- (ii) 100 000 DST pentru serviciile specificate în anexa 5 a Japoniei la apendicele I la AAP, altele decât serviciile de arhitectură, de inginerie și alte servicii tehnice legate de serviciile de construcții
  
- (b) În plus față de achizițiile efectuate de entitățile enumerate în grupa B din anexa 3 a Japoniei la apendicele I la AAP, achizițiile de bunuri și servicii menționate în anexele 4-6 ale Japoniei la apendicele I la AAP efectuate de următoarele entități:
  - (1) Agriculture, Forestry and Fisheries Credit Foundations
  - (2) Information-technology Promotion Agency
  - (3) Japan Community Health care Organization
  - (4) National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid
  - (5) Organization for Environment Improvement around International Airport
  - (6) Pharmaceutical and Medical Devices Agency

Notă la punctul 3:

În ceea ce privește achizițiile de bunuri și servicii de către entitățile menționate la litera (b), se aplică pragurile prevăzute la litera (a).

4. Achizițiile de bunuri și servicii legate de siguranța operațională a transporturilor

Achizițiile de bunuri și servicii legate de siguranța operațională a transporturilor efectuate de entitățile enumerate în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP care intră sub incidența notei 4 la anexa respectivă și de entitățile enumerate în anexa 3 a Japoniei la apendicele I la AAP care intră sub incidența notei 3.a. la anexa respectivă (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company and Tokyo Metro Co., Ltd.) sunt deschise furnizorilor din Uniunea Europeană. Acest angajament intră în vigoare după un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord sau la 6 iulie 2019, fiind aplicabilă data care survine mai târziu.

În sensul acestui punct, pragurile pentru achizițiile efectuate de entitățile enumerate în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP sunt cele stabilite în respectiva anexă, în timp ce pragul pentru achizițiile publice de bunuri și servicii (altele decât serviciile de construcții și serviciile de arhitectură, de inginerie și alte servicii tehnice) efectuate de cele cinci entități menționate în prima frază a acestui punct este de 400 000 DST.

## 5. Servicii

În plus față de serviciile enumerate în anexa 5 a Japoniei la apendicele I la AAP, capitolul 10 se aplică următoarelor servicii, care sunt identificate în conformitate cu CPC:

(a) pentru achizițiile efectuate de entitățile enumerate în anexa 1 a Japoniei la apendicele I la AAP:

- 754 Servicii legate de telecomunicații
- 812 Servicii de asigurare (inclusiv reasigurare) și de fonduri de pensii, cu excepția serviciilor de asigurări sociale obligatorii
- 87201 Servicii de recrutare de personal de conducere
- 87202 Servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători
- 87204 Servicii de furnizare personal menajer
- 87205 Servicii de asigurare de alți lucrători comerciali sau industriali
- 87206 Servicii de asigurare de personal de asistență medicală

87209	Servicii de asigurare de alt personal
87501	Servicii de fotografie de portret
87502	Servicii fotografice publicitare și conexe
87503	Servicii de fotografie de acțiune
87505	Servicii de procesare fotografică
87506	Servicii de procesare a filmelor cinematografice care nu sunt legate de industria cinematografică și de televiziune
87507	Servicii de restaurare, copiere și retușare fotografică
87509	Alte servicii fotografice
87901	Servicii de raportare a creditului
87902	Servicii ale agențiilor de colectare
87903	Servicii de preluare a apelurilor telefonice
87905	Servicii de traducere și interpretare
87906	Servicii de întocmire a listelor de adrese și de expediere a corespondenței
87907	Servicii de design de specialitate

(b) pentru achizițiile efectuate de entitățile enumerate în anexa 2 a Japoniei la apendicele I la AAP și Kumamoto-shi:

643	Servicii de servire a băuturilor
83106	
-83108	Servicii de leasing sau de închiriere a instalațiilor și echipamentelor agricole fără operator
83203	Servicii de leasing sau de închiriere de mobilier și alte articole de uz casnic
83204	Servicii de leasing sau de închiriere de echipamente pentru distracție și timp liber
83209	Servicii de leasing sau de închiriere de alte bunuri de folosință personală sau de uz casnic
86501	Servicii de consultanță în management general
86502	Servicii de consultanță în management financiar (cu excepția impozitării întreprinderilor)
86503	Servicii de consultanță în management de marketing
86504	Servicii de consultanță în managementul resurselor umane
86505	Servicii de consultanță în managementul producției
86509	Alte servicii de consultanță în management

## ANEXA 14-A

### ACTELE CU PUTERE DE LEGE ȘI ACTELE ADMINISTRATIVE ALE PĂRȚILOR PRIVIND INDICAȚIILE GEOGRAFICE

#### PARTEA 1

##### Actele cu putere de lege și actele administrative ale Uniunii Europene

- Regulamentul (UE) nr. 251/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind definirea, descrierea, prezentarea, etichetarea și protejarea indicațiilor geografice ale produselor vitivinicole aromatizate și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului
  
- Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului

- Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare
- Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului

## PARTEA 2

### Actele cu putere de lege și actele administrative ale Japoniei

- Legea privind asigurarea impozitării băuturilor alcoolice și asociațiile de întreprinderi din domeniul băuturilor alcoolice (Legea nr. 7 din 1953) și Comunicarea privind instituirea unor standarde referitoare la indicațiile geografice pentru băuturi alcoolice (Comunicarea Agenției Fiscale Naționale nr. 19 din 2015) emisă în conformitate cu legea respectivă
- Legea privind protecția denumirilor anumitor produse agricole, de silvicultură, de pescuit și alimentare (Legea nr. 84 din 2014)

## ANEXA 14-B

### LISTA INDICAȚIILOR GEOGRAFICE<sup>1</sup>

#### PARTEA 1

Indicații geografice pentru produse agricole

#### SECȚIUNEA A

Uniunea Europeană<sup>2</sup>

#### AUSTRIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Fruite, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate [hrean]

<sup>1</sup> În cazul în care o indicație geografică este prezentată după cum urmează: „Szegedi téliszalámi/ Szegedi szalámi”, aceasta înseamnă că cei doi termeni pot fi utilizați împreună sau fiecare separat.

<sup>2</sup> Produsele agricole enumerate în această secțiune sunt clasificate în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシュエス・キユルビスケルネール	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei din semințe de dovleac]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]

#### BELGIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Beurre d'Ardenne	ブール・ダルデンヌ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) [unt]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]

#### CIPRU

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Λουκούμι Γεροσκήπου (Transcriere în alfabetul latin: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロス킵	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [produs de cofetărie]

## REPUBLICA CEHĂ

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [hamei]

## DANEMARCA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Danablu	ダナブル	Brânzeturi [brânză cu mucegai]

## FRANȚA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Brie de Meaux <sup>1</sup>	ブリー・ド・モー	Brânzeturi [brânză cu pastă moale din lapte de vacă]
Camembert de Normandie <sup>2</sup>	カマンベール・ド・ノルマンディ	Brânzeturi [brânză cu pastă moale din lapte de vacă]

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „brie” a indicației geografice cu mai multe componente „Brie de Meaux”.

<sup>2</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „camembert” a indicației geografice cu mai multe componente „Camembert de Normandie”.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナル・ア・フォアグラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコニユ、ジェルス、ランド、ペリゴール、ケルシー)	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [carne de rață și ficat proaspăt]
Comté <sup>1</sup>	コンテ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Emmental de Savoie <sup>2</sup>	エメンタール・ド・サヴォワ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>2</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „emmental” a indicației geografice cu mai multe componente „Emmental de Savoie”.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Huile essentielles de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウィール・エサンスイエル・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス / エサンス・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス	Uleiuri esențiale
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ・オレロン	Pești, moluște și crustacee proaspete și produse derivate [moluște neprelucrate/stridii]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨンヌ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プルノー・ダジャン・ミキユイ	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate [prune uscate]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロション・ド・サヴォワ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Roquefort <sup>1</sup>	ロックフォール	Brânzeturi [brânză cu mușci din lapte de oaie]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

GERMANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [hamei]
Lübecker Marzipan	リュベッカー・マジパン	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [produs de cofetărie]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste <sup>1</sup>	ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [preparate din carne de porc/cârnați]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープクーヘン	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [biscuiți]

GRECIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Φέτα (Transcriere în alfabetul latin: Feta)	フェタ	Brânzeturi [brânză cu pastă moale din amestec de lapte]

<sup>1</sup> Protecția indicației geografice „Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste” în temeiul prezentului acord se solicită în ceea ce privește indicația geografică compusă, și nu în ceea ce privește termenii individuali.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Ελιά Καλαμάτας (Transcriere în alfabetul latin: Elia Kalamatas) <sup>1</sup>	エリヤ・カラマタス	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate [măslina de masă]
Μαστίχα Χίου (Transcriere în alfabetul latin: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Gume și rășini naturale [gumă naturală]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Transcriere în alfabetul latin: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・クリティス	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]

#### UNGARIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラミ / セゲディ・テリスアラミ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [alte cărnuri conservate/salamuri]

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, denumirile de soiuri care conțin sau care sunt compuse din „Kalamata” pot fi utilizate în continuare pentru produse similare, cu condiția ca consumatorul să nu fie indus în eroare în legătură cu natura acestui termen sau cu originea exactă a produsului.

ITALIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ ・ディ・モデナ	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [oțet de vin]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ ・トラディツィオナーレ ・ディ・モデナ	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [oțet de vin]
Asiago <sup>1/2</sup>	アジアーゴ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァ アルテッリーナ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [carne de vită uscată conservată]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>2</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (1) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Fontina <sup>1/2</sup>	フォンティーナ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Gorgonzola <sup>3</sup>	ゴルゴンゾーラ	Brânzeturi [brânză cu mușci din lapte de vacă]
Grana Padano <sup>4/5</sup>	グラナ・パダーノ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディジェ / スティロール・アップフェル	Fruite, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate [mere]
Mortadella Bologna <sup>6</sup>	モルタデッラ・ボローニャ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [preparate din carne de porc/cârnați]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>2</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (1) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

<sup>3</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (1) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

<sup>4</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>5</sup> Nu este solicitată protecția componentei individuale „Grana” a indicației geografice cu mai multe componente „Grana Padano”.

<sup>6</sup> Protecția indicației geografice „Mortadella Bologna” în temeiul prezentului acord se solicită în ceea ce privește indicația geografică compusă, și nu în ceea ce privește termenii individuali.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Mozzarella di Bufala Campana <sup>1/2</sup>	モッツアレラ・ディ・ブファラ・カンパーナ	Brânzeturi [brânză cu pastă moale din lapte de bivoliță]
Parmigiano Reggiano <sup>3/4</sup>	パルミジャーノ・レッジャーノ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Pecorino Romano <sup>5</sup>	ペコリーノ・ロマーノ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de oaie]
Pecorino Toscano <sup>6/7</sup>	ペコリーノ・トスカーノ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de oaie]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>2</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentelor „mozzarella” și „mozzarella di bufala” ale indicației geografice cu mai multe componente „Mozzarella di Bufala Campana”.

<sup>3</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>4</sup> Dispozițiile subsecțiunii 3 din secțiunea B a capitolului 14 nu aduc atingere în niciun mod dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Japonia o marcă ce conține sau constă în termenul „parmesan” pentru brânzeturi cu pastă tare. Acest lucru nu este valabil pentru nicio utilizare care ar induce în eroare publicul în ceea ce privește originea geografică a produsului.

<sup>5</sup> Protecția indicației geografice „Pecorino Romano” în temeiul prezentului acord se solicită în ceea ce privește indicația geografică compusă, și nu în ceea ce privește termenii individuali.

<sup>6</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>7</sup> Nu este solicitată protecția componentei individuale „pecorino” a indicației geografice cu mai multe componente „Pecorino Toscano”.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Prosciutto di Parma <sup>1</sup>	プロシュット・ディ・パ ルマ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc uscată conservată]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・ディ・サ ン・ダニエレ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc uscată conservată]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカー ノ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc uscată conservată]
Provolone Valpadana <sup>2</sup>	プロヴォローネ・ヴァル パダーナ	Brânzeturi [brânză cu pastă moale din lapte de vacă]
Taleggio <sup>3</sup>	タレggio	Brânzeturi [brânză cu pastă moale din lapte de vacă]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [preparate din carne de porc]

<sup>1</sup> Subsecțiunea 3 din secțiunea B a capitolului 14 nu se aplică protecției acestei indicații geografice, întrucât aceasta a fost înregistrată de Japonia în conformitate cu legislația din Japonia enumerată în anexa 14-A.

<sup>2</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „provolone” a indicației geografice cu mai multe componente „Provolone Valpadana”.

<sup>3</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

## ȚĂRILE DE JOS

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Edam Holland <sup>1/2</sup>	エダム・ホラント	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
Gouda Holland <sup>3/4</sup>	ゴータ・ホラント	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]

## PORTUGALIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Pêra Rocha do Oeste <sup>5</sup>	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate [pere]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョルジュ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>2</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „edam” a indicației geografice cu mai multe componente „Edam Holland”.

<sup>3</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

<sup>4</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „gouda” a indicației geografice cu mai multe componente „Gouda Holland”.

<sup>5</sup> Pentru mai multă certitudine, denumirile de soiuri care conțin sau care sunt compuse din „rocha” pot fi utilizate în continuare pentru produse similare, cu condiția ca consumatorul să nu fie indus în eroare în legătură cu natura acestui termen sau cu originea exactă a produsului.

SPANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Antequera	アンテケラ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [șofran]
Baena	バエナ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians <sup>1</sup>	シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンズ	Fructe, legume și cereale proaspete sau prelucrate [portocale, clementine, lămâi]
Guijuelo	ギフエロ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Idiazabal	イディアサバル	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de oaie]
Jabugo	ハブーゴ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, denumirile de soiuri care conțin sau care sunt compuse din „Valencia” pot fi utilizate în continuare pentru produse similare, cu condiția ca consumatorul să nu fie indus în eroare în legătură cu natura acestui termen sau cu originea exactă a produsului.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Jijona	ヒホナ	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [produs de cofetărie]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din amestec de lapte]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Queso Manchego <sup>1</sup>	ケソ・マンチェゴ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de oaie]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Siurana	シウラナ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [produs de cofetărie]

<sup>1</sup> Alineatul (5) de la articolul 14.25 se aplică acestei indicații geografice.

## REGATUL UNIT

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・サーモン	Pești, moluște, crustacee proaspete și produse derivate [somon]
West Country farmhouse Cheddar cheese <sup>1</sup>	ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ	Brânzeturi [brânză cu pastă tare din lapte de vacă]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ	Brânzeturi [brânză cu mușci din lapte de vacă]

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „cheddar” a indicației geografice cu mai multe componente „West Country farmhouse Cheddar cheese”.

## SECȚIUNEA B

### Japonia<sup>1</sup>

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Fructe [coacăze negre]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Carne proaspătă [carne de vită]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Carne proaspătă [carne de vită]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari melon	Legume [pepene galben]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Băuturi, altele decât băuturile alcoolice [frunze de ceai]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Produse de asezonare și supe [oțet negru]

<sup>1</sup> Produsele agricole enumerate în prezenta secțiune sunt clasificate în temeiul Legii privind protecția denumirilor anumitor produse agricole, de silvicultură, de pescuit și alimentare (Legea nr. 84 din 2014) din Japonia.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Alte produse de origine agricolă (inclusiv plante industriale) [papură]
鳥取砂丘らっきょう / ふく べ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Legume [ceapă verde crudă]
三輪素麺	Miwa Somen	Cereale prelucrate [tăiței somen nefierți]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Fructe prelucrate [kaki japonez uscat]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Legume [igname japoneze]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Legume [cartofi]
下関ふく / SHIMONOSEKI FUKU	Simonoseki Fuku	Pește [pești din familia Tetraodontidae]
能登志賀ころ柿 / NOTO- SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Fructe prelucrate [kaki japonez uscat]

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Legume [igname japoneze]
十三湖産大和しじみ / JUSANKOSAN YAMATO SHIJIMI	Jusankosan Yamato Shijimi	Moluște [scoici de apă dulce]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Legume [brusture]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Carne proaspătă [carne de vită]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Carne proaspătă [carne de vită]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Băuturi, altele decât băuturile alcoolice [ceai verde praf]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Carne proaspătă [carne de vită]

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Legume [edamame (soia verde)]
東根さくらんぼ / Higashine Cherry	Higashine Sakuranbo	Fructe [cireșe]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Pește [somon coho]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Legume prelucrate [semințe de kochia prelucrate]
大分かぼす	Oita Kabosu	Fructe [Kabosu (citrice)]
すんき	Sunki	Legume prelucrate [frunze de nap piclate]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Pește [albitură]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Legume [ardei verde]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Fructe [castane]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Produse de aseasonare și supe [pastă miso]

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Legume [brusture]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Fructe [Yuzu (citrice)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Legume [taro]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Băuturi, altele decât băuturile alcoolice [oțet de malț din orez]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Pește prelucrat [conserve de pagel argintiu]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Fructe [mandarine (citrice)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Moluște [scoici comestibile]
奥飛騨山之村寒干大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Legume prelucrate [ridichi uscate]
八丁味噌	Hacho Miso	Produse de asezonare și supe [pastă miso]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Fructe prelucrate [kaki japonez uscat]

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish water clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Moluște [scoici de apă dulce]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Legume [pepene verde]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Fructe [mandarine (citrice)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Carne proaspătă [carne de vită]
近江牛 / OMI BEEF	Omi Gyu	Carne proaspătă [carne de vită]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Fructe [citrice]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Carne proaspătă [carne de vită]

## PARTEA 2

Indicații geografice pentru vinuri, băuturi spirtoase și alte băuturi alcoolice

### SECȚIUNEA A

Uniunea Europeană<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Produsele enumerate în prezenta secțiune sunt clasificate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare, cu Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007, cu Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului și cu Regulamentul (UE) nr. 251/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind definirea, descrierea, prezentarea, etichetarea și protejarea indicațiilor geografice ale produselor vitivinicole aromatizate și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului.

AUSTRIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Inländerrum	インレンダーム	Băuturi spirtoase
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーガーテー / ヤーガーテー / ヤーガテー	Băuturi spirtoase
Korn / Kornbrand <sup>1</sup>	コルン / コルンブランド	Băuturi spirtoase

BELGIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Băuturi spirtoase
Korn / Kornbrand <sup>3</sup>	コルン / コルンブランド	Băuturi spirtoase

<sup>1</sup> Produs provenind din Austria, Belgia (comunitatea germană) sau Germania.

<sup>2</sup> Produs provenind din Belgia, Germania, Franța sau Țările de Jos.

<sup>3</sup> Produs provenind din Austria, Belgia (comunitatea germană) sau Germania.

## BULGARIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Тракийска низина (Transcriere în alfabetul latin: Trakijska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Vin
Дунавска равнина (Transcriere în alfabetul latin: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Vin

## CIPRU

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア	Băuturi spirtoase
Κουμανδάρια (Transcriere în alfabetul latin: Commandaria)	クマンダリア	Vin
Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>	ウゾ / ウーズ	Băuturi spirtoase

<sup>1</sup> Produs provenind din Cipru sau Grecia.

REPUBLICA CEHĂ

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Bere
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシユチャンスキー・ヴァル	Bere
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Bere
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Bere

FINLANDA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categorii de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール	Băuturi spirtoase
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトウカ / フィンスク・ヴォトウカ / ウオッカ・オブ・フィンランド	Băuturi spirtoase

## FRANȚA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Vin
Armagnac	アルマニャック	Băuturi spirtoase
Beaujolais	ボジョレー	Vin
Bergerac	ベルジュラック	Vin
Bordeaux	ボルドー	Vin
Bourgogne	ブルゴーニュ	Vin
Calvados <sup>1</sup>	カルバドス	Băuturi spirtoase
Chablis	シャブリ	Vin
Champagne	シャンパーニュ	Vin
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Vin

<sup>1</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (2) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes <sup>1</sup>	コニャック / オドウビイ・ドウ ・コニャック / オドウビイ・デ ・シヤラントウ	Băuturi spirtoase
Corbières	コールビエール	Vin
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Vin
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Vin
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Vin
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Vin
Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Băuturi spirtoase
Graves	グラーブ	Vin
Haut-Médoc	オーメドック	Vin
Margaux	マルゴー	Vin

<sup>1</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (2) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

<sup>2</sup> Produs provenind din Belgia, Germania, Franța sau Țările de Jos.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Médoc	メドック	Vin
Minervois	ミネルヴォア	Vin
Pauillac	ポイヤック	Vin
Pays d'Oc	ペイドック	Vin
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Vin
Pomerol	ポムロール	Vin
Rhum de la Martinique	ラム・ドゥ・ラ・マルティニック	Băuturi spirtoase
Saint-Emilion	サンテミリオン	Vin
Saint-Julien	サンジュリアン	Vin
Sancerre	サンセール	Vin
Saumur	ソミュール	Vin
Sauternes <sup>1</sup>	ソーテルヌ	Vin
Val de Loire	ヴァル・ドゥ・ロワール	Vin

<sup>1</sup> Utilizarea anterioară a acestei indicații geografice intră sub incidența excepției prevăzute la articolul 24 alineatul (4) din Acordul TRIPS, astfel cum se menționează la articolul 14.29 alineatul (2).

## GERMANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Bayerisches Bier	バイエリッシェス・ビア	Bere
Franken	フランケン	Vin
Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Băuturi spirtoase
Korn / Kornbrand <sup>2</sup>	コルン / コルンブランド	Băuturi spirtoase
Mittelrhein	ミッテルライン	Vin
Mosel	モーゼル	Vin
Münchener Bier <sup>3</sup>	ミュンヘナー・ビア	Bere
Rheingau	ラインガウ	Vin
Rheinhessen	ラインヘッセン	Vin

<sup>1</sup> Produs provenind din Belgia, Germania, Franța sau Țările de Jos.

<sup>2</sup> Produs provenind din Austria, Belgia (comunitatea germană) sau Germania.

<sup>3</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (2) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

## GRECIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Ρετσίνα Αττικής (Transcriere în alfabetul latin: Retsina Attikis)	レツィーナ・アティキス	Vin
Σάμος (Transcriere în alfabetul latin: Samos)	サモス	Vin
Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>	ウヅ / ウーヅ	Băuturi spirtoase

## UNGARIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Băuturi spirtoase
Gönci Barackpálinka	グンツイ・バラツクパーリンカ	Băuturi spirtoase
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーティ・バラツクパーリンカ	Băuturi spirtoase
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Băuturi spirtoase

<sup>1</sup> Produs provenind din Cipru sau Grecia.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリンカ	Băuturi spirtoase
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Băuturi spirtoase
Újfehértói meggyápálinka	ウーイフェヘルトーイ・メツジパーリンカ	Băuturi spirtoase
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Vin

#### IRLANDA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Băuturi spirtoase
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イッシュケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Băuturi spirtoase

## ITALIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Asti	アスティ	Vin
Barbaresco	バルバレスコ	Vin
Bardolino	バルドリーノ	Vin
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Vin
Barolo	バローロ	Vin
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア	Vin
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Vin
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチーノ	Vin
Campania	カンパーニア	Vin
Chianti	キアンティ	Vin
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Vin

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Vin
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Vin
Franciacorta	フランチャコルタ	Vin
Grappa <sup>1</sup>	グラッパ	Băuturi spirtoase
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバーラ	Vin
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ	Vin
Marsala	マルサーラ	Vin
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルッツォ	Vin
Prosecco	プロセッコ	Vin

<sup>1</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (2) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Sicilia	シチリア	Vin
Soave	ソアーヴェ	Vin
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Vin
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Vin
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サンジミニャーノ	Vin
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モンテプルチャーノ	Vin

#### LITUANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリジナリ・リエトゥヴィシュカ・デクティネ / オリジナル・リトゥアニアン・ヴォトカ	Băuturi spirtoase

ȚĂRILE DE JOS

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Băuturi spirtoase

POLONIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトゥカ / ポーリッシュ・ヴォトカ	Băuturi spirtoase
Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトゥカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィイ・ジュブロヴェイ	Băuturi spirtoase

<sup>1</sup> Produs provenind din Belgia, Germania, Franța sau Țările de Jos.

PORTUGALIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Alentejo	アレンテージョ	Vin
Bairrada	バイラーダ	Vin
Dão	ダン	Vin
Douro	ドウロ	Vin
Lisboa	リスボア	Vin

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデイラ / ヴァン・ドゥ・マデーラ / マデーラ/マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデイラ・ヴァイン / マデイラ・ワイン	Vin
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto <sup>1</sup>	オーポルト/ ポート/ポルト・ワイン/ポルト/ ポートヴィン/ポルトヴァイン/ポルトウエイン/ヴァン・ドゥ・ポルト/ ヴィーニョ・ド・ポルト	Vin
Tejo	テージョ	Vin
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Vin

<sup>1</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (2) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018. Unele utilizări anterioare ale acestei indicații geografice intră sub incidența excepției prevăzute la articolul 24 alineatul (4) din Acordul TRIPS, astfel cum se menționează la articolul 14.29 alineatul (2).

## ROMÂNIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Cotești	コテシテイ	Vin
Cotnari	コトナリ	Vin
Dealul Mare	デアル・マーレ	Vin
Murfatlar	ムルフアトラール	Vin
Odobești	オドベシュテイ	Vin
Panciu	パンチウ	Vin
Recaș	レカシュ	Vin

## SLOVACIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Vinohradnícka oblasť Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラステイ・トカイ	Vin

## SLOVENIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ・ドリナ	Vin

## SPANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Alicante	アリカンテ	Vin
Bierzo	ビエルソ	Vin
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Băuturi spirtoase
Cataluña	カタルーニャ	Vin
Cava	カバ	Vin
Empordà	エンポルダー	Vin
Jerez / Xérès /Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Vin
Jumilla	フミージャ	Vin
La Mancha	ラ・マンチャ	Vin

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Málaga	マラガ	Vin
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ	Vin
Navarra	ナバーラ	Vin
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Băuturi spirtoase
Penedès	ペネデス	Vin
Priorat	プリウラット	Vin
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Vin
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドウエロ	Vin
Rioja	リオハ	Vin
Rueda	ルエダ	Vin
Somontano	ソモンターノ	Vin
Toro	トロ	Vin
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Vin
Valdepeñas	バルデペーニャス	Vin
Valencia	バレンシア	Vin

## SUEDIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウェ ディッシュ・ヴォトカ	Băuturi spirtoase

## REGATUL UNIT

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Scotch Whisky <sup>1</sup>	スコッチ・ウイスキー	Băuturi spirtoase

---

<sup>1</sup> Existența utilizării anterioare menționate la alineatul (2) de la articolul 14.29 a acestei indicații geografice a fost confirmată la 16 februarie 2018.

## SECȚIUNEA B

### Japonia<sup>1</sup>

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
壱岐	Iki	Băuturi spirtoase
球磨	Kuma	Băuturi spirtoase
琉球	Ryukyu	Băuturi spirtoase
薩摩	Satsuma	Băuturi spirtoase
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Vin
日本酒 (Traducere în limba engleză: Japanese Sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

<sup>1</sup> Produsele enumerate în prezenta secțiune sunt clasificate în conformitate cu Legea privind asigurarea impozitării băuturilor alcoolice și asociațiile de întreprinderi din domeniul băuturilor alcoolice (Legea nr. 7 din 1953) și cu Comunicarea privind instituirea unor standarde referitoare la indicațiile geografice pentru băuturi alcoolice (Comunicarea Agenției Fiscale Naționale nr. 19 din 2015) emisă în conformitate cu legea respectivă.

## ANEXA 23

### DECLARAȚIE COMUNĂ

Uniunea Europeană reamintește obligațiile țărilor terțe care au stabilit o uniune vamală cu Uniunea Europeană de a-și alinia regimurile comerciale la cel al Uniunii Europene și, în cazul unora dintre acestea, de a încheia acorduri preferențiale cu țările care au încheiat acorduri preferențiale cu Uniunea Europeană.

În acest context, părțile iau la cunoștință că Japonia a inițiat deja negocieri cu una dintre țările care au instituit o uniune vamală cu Uniunea Europeană și ale căror produse nu beneficiază de concesiile tarifare prevăzute în temeiul prezentului acord, în vederea încheierii unui acord bilateral de înființare a unei zone de liber schimb în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994.

Uniunea Europeană invită Japonia să încheie negocierile cât mai curând posibil, astfel încât acordul preferențial susmenționat să intre în vigoare într-un termen cât mai scurt după intrarea în vigoare a prezentului acord.